

СМЕЖНЫЕ НАУКИ — СОЦИОНИКЕ

УДК 159.923.2+81

Малов О. Л., Федонюк В. Е.¹

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ТЕРМИНОЛОГИИ
РАЗВИВАЮЩЕЙСЯ НАУКИ

С позиций лингвистики оценено состояние терминосистемы соционики. Показан исторический путь создания соционической терминологии. Описана методика включения термина в толковый словарь. Предложен метод терминологических инициатив.

Ключевые слова: терминосистема соционики, словарь терминов, терминологическая инициатива.

Что хромает, то идёт.
Станислав Ежи Лец

Качество соционической терминологии — злободневная проблема соционики. Недооценивать эту проблему опасно. Любое различие в смысловом содержании термина на передающей и принимающей сторонах коммуникации ведёт к искажению информации в процессе её передачи. К неточному пониманию друг друга приводят не только грубые и потому очевидные несовпадения в семантике терминов, но и не менее опасные аккумулированные небольшие расхождения, особенно если их много. В этом случае сообщение начинает утомительно заглушаться постоянным назойливым «шумом семантических искажений», подобным шуму глушилки радиостанции. Причем даже относительно невысокий уровень такого шума делает невозможным активное длительное восприятие сообщения. Такой характер коммуникации рано или поздно начинает восприниматься как неуважение к слушающему или читающему, утомляет, и само восприятие переключается в лучшем случае на поверхностно-фрагментарное. Но ведь это форма отказа от общения на том высоком уровне, на который рассчитаны выступление на конференции, научная публикация и просто обмен мнениями при заинтересованном обсуждении проблемы.

С таким явлением давно столкнулись специалисты разных областей знаний, но специально этой проблемой занимаются лингвисты. Они, кстати, и сами жалуются на собственные терминологические трудности, но при этом объясняют, почему эти трудности — неизбежные попутчики любой развивающейся науки и почему бороться с ними нужно не наскоками, а постоянно и планомерно весь активный период жизни терминосистемы.

Терминосистемы, как и породившие их науки, живут по своим законам. Они, подобно живым существам, рождаются, когда приходит их время, и в своей дальнейшей жизни последовательно проходят периоды детства и зрелости. А если время какого-нибудь научного направления ушло, мы видим его угасание и уход в небытие. Историю жизни научных школ и направлений можно проследить не только по хронологии породивших их идей, но и по динамике изменения их терминологии. Это является областью профессионального интереса лингвистики, в которой даже существует отдельное научное направление — терминоведение, выработавшее требования как к научному термину, так и к терминосистеме отдельной науки в целом. Думается, что обращение к опыту лингвистики с целью анализа состояния терминологии соционики давно назрело.

Соционическая терминосистема уже имеет свою собственную историю, отсчитываемую от 1921 года, в котором в Цюрихе вышла работа К. Юнга «Psychologische Typen». Перевод части этой книги (Введение и 10 глава) вышел в 1924 г. в Москве. Первые отечественные соционические термины родом из этого издания. Остальная, большая часть главного для социоников труда К. Юнга была при первом переводе оставлена без внимания, очевидно, по

¹ канд. филол. наук

той причине, что находящийся там обстоятельный анализ К. Юнгом работ других учёных не представил такого интереса, как дерзко первопроходческая работа самого автора.

Только родившись, каждая наука сразу же приступает к созданию рабочего инструмента — собственной терминосистемы. Термины *мыслительный тип*, *эмоциональный тип*, *интертипные отношения*, *Дон-Кихот* — визитные карточки первопроходцев соционики. Поскольку К. Юнг был признанным европейским учёным, то и введённые им термины отличаются солидностью. Сохранение при переводе стиля изложения К. Юнгом своих мыслей, кажущегося сейчас несколько тяжеловесным, имело свою причину. Придавая большое значение точности слова в научном тексте, К. Юнг поставил неперемённым условием: «Перевод, по возможности, буквальный, пусть даже в ущерб лёгкости, а тем более изяществу слога...». А основывая своё научное направление, он назвал его *аналитической психологией*, терминологически отмежевываясь от *психоанализа* З. Фрейда.

Группа А. Аугустинавичюте, созданная в конце 70-х годов, работала независимо от психологов, что хорошо видно по обособленности созданной ею терминологии от терминосистемы психологии. Самим же характером созданных ею терминов Аушра поведала нам о себе. О том, что ИЛЭ, воспринимающий задачу любой сложности как достойный вызов, к её решению относится как к увлекательной интеллектуальной игре, допускающей некоторую долю беззлобного озорства, присущего первой квадре. А также о том, что ИЛЭ, представитель стимульной группы *уникальность*, независимо и оригинально мыслит и при создании термина. Что вполне естественно, ведь соционическая миссия ИЛЭ — нахождение уникальных путей решения проблем.

Так что сам характер новых терминов многое говорит, особенно соционику, о личностях тех, кто, творя смыслы, снабжал их названиями.

Но! Лингвистика категорически против художественной вольницы в терминотворчестве и требует при этой деятельности соблюдения ряда правил.

Раскроем увесистый том Лингвистического энциклопедического словаря:

«ТЕРМИН (от лат. *terminus*) — слово или словосочетание, обозначающее понятие специальной области знаний или деятельности. Термин входит в общую лексическую систему языка, но лишь через посредство конкретной терминологической системы (терминологии). Особенности термина:

- 1) системность, т. е. термин существует не изолированно, а лишь в составе языковой системы, элементы которой образуют единство и целостность (т. е. термин существует только в составе своей терминосистемы);
- 2) наличие дефиниции, т. е. краткого обозначения какого-либо понятия;
- 3) моносемичность, т. е. однозначность в пределах своего терминологического поля (определённой науки или научной школы);
- 4) стилистическая однородность с остальными терминами своей терминосистемы (по крайней мере, в пределах родственной группы);
- 5) тенденция к отсутствию экспрессивности (от лат. *expressio* — выражение), т. е. той совокупности семантико-стилистических признаков единицы языка, которые обеспечивают её способность выступать в коммуникативном акте средством субъективного выражения отношения говорящего к содержанию или адресату речи.

Экспрессивные лексические средства имеют помимо своего предметно-логического значения оценочный компонент, обладают относительно чётко выраженной положительной или отрицательной коннотацией (дополнительной эмоционально-оценочной окраской). Субъективная природа коннотации противопоставляется объективному содержанию языковых единиц, ориентированному на познавательную функцию языка» [1]. В соционике сходно противопоставлены *этика* и *логика*, поэтому можно сказать, что в семантике термина логическая составляющая должна максимально преобладать над этической.

Дополним перечень требований к термину качествами, немаловажными для его практической «выживаемости по Дарвину» в языковой среде, т. е. при конкурентной борьбе с терминами-синонимами и гибели слабого. Это:

- б) удобство произношения (краткость, благозвучие и т. д.);
 - 7) удобство написания и печатания (использование знаков, имеющих на клавиатуре обычного, неспециализированного компьютера);
- лёгкость запоминания;
- хорошее различение терминов в группе, как на слух, так и в тексте.

Давайте попробуем, вооружившись рекомендациями лингвистов, собраться, хорошенько подумаем и создадим раз и навсегда безупречную группу терминов. Так просто ничего у нас не выйдет. Почему? Для ответа на этот вопрос заглянем в самую кухню работы с термином и познакомимся с тем, как составители словарей работают с термином, прежде чем он будет канонизирован словарной статьёй в толковом словаре.

Лингвисты, прежде всего, исходят из того, что терминология любой науки — это не просто список терминов, а семиологическая система (семиотика — наука о системах знаков, используемых для передачи информации), обозначающая определённую систему понятий, в свою очередь, отражающую определённое научное мировоззрение, господствующее в текущем состоянии отрасли. Возникновение терминологии вообще возможно лишь тогда, когда наука достигает достаточно высокой степени развития, т. е. термин возникает тогда, когда данное понятие настолько развилось и оформилось, что ему можно присвоить совершенно определённый смысл. Не случайно важнейшим средством отграничения термина от нетермина является проверка на дефинитивность, т. е. решение вопроса, поддаётся ли термин строгому научному определению. Термин является частью терминосистемы, только если к нему применима классифицирующая дефиниция через ближайший род и родовое отличие (например, термин *этика* входит в группу терминов *признаки Юнга*, обособленной от группы терминов *интертипные отношения*, но обе эти группы входят в состав терминосистемы *соционики*, отдельной от терминосистемы, скажем, *медицины* и т. д.).

Терминосистемы складываются на протяжении длительного периода в процессе научных исследований, проводимых различными школами в разных странах. Те закономерности, которые порождают проблемы в языках вообще, присущи и любой исторически сложившейся терминосистеме. Существующие в естественном языке синонимия (одна дефиниция — несколько терминов) и полисемия (один термин — несколько дефиниций) имеются и в терминосистемах. Эти явления, естественные для живого языка, отражают не столько недостаточную упорядоченность терминосистем, которая принципиально устранима, сколько разные подходы, разные аспекты изучения одного и того же объекта. Терминосистема отрасли науки постоянно совершенствуется весь активный период этой науки. Она постоянно несовершенна.

Сами лингвисты признают, что их собственная терминосистема «не является рационально организованной, семиотически безупречной, поэтому в языкознании постоянно существует проблема упорядочения терминологии» [1]. Так сказать, сапожник сам порой оказывается без сапог. Очевидно, что непрекращающееся упорядочение терминологии в норме сопутствует жизни любой развивающейся науки, более того, является признаком динамики её развития.

Одни исследователи — назовём их идеалистами — полагают, что в терминосистеме необходимо преодолеть свойственные естественным языкам недостатки и что создавать её нужно на рациональной основе, исследуя «чистые, идеальные объекты».

Другие исследователи — назовём их прагматиками — справедливо считают, что это не так, поскольку нельзя приостановить развитие науки на время создания новой терминологии, и объективно существует задача непрекращающегося упорядочения терминосистемы, которая должна сводиться:

1. к изучению реального словоупотребления;
2. к отбору терминов и описанию их в словарях терминов;
3. к сопоставлению национальной терминосистемы с зарубежными. При сопоставлении выявленных дублетов, триплетов и т. п. необходимо стремиться к выделению таких слов и словосочетаний, которые наиболее адекватно выражали бы данное понятие. Это важно

для снижения терминологического барьера при обмене информацией с иноязычными специалистами через публикации, интернет.

Терминосистема соционики является открытой системой, постоянно пополняющейся в силу необходимости отражения новых замеченных свойств и сторон объекта новыми терминами. При её моделировании желательно оказывать предпочтение мотивированным терминам, имеющим прозрачную смысловую структуру. Жизнеспособность той или иной терминологической системы определяется в первую очередь её упорядоченностью и точностью соответствия обозначения содержанию.

Исследователи — первопроходцы, описывая новые явления, ещё не получившие обозначений, вынуждены проявлять терминологическую инициативу. Второй причиной проявления терминологической инициативы бывает назревшая потребность упорядочить обозначение явления, для называния которого исторически образовалось несколько разных терминов.

Заметим, что терминологическая инициатива принципиально отличается от канонизации термина через включение его в состав толкового словаря. Если терминологическая инициатива доступна всем и никого ни к чему не обязывает, то канонизация термина требует наличия определённых **условий** и выполнения определённой **работы**, а впоследствии обязывает применять данный термин только в закреплённом за ним смысле. **Условие** канонизации термина — использование его в одном и том же смысле подавляющим большинством признанных специалистов в данной области, что должно быть отражено в их публикациях, т. е. в письменном виде. Необходимая в этом случае **работа** — составление картотеки, содержащей выписки из работ названных специалистов, подтверждающих использование ими термина в одном и том же значении. Затем на основании материалов картотеки составляется реестровая статья, описывающая значение термина. Лишь после этого термин может стать реестровым словом, помещаемым в словарь вместе со своей реестровой статьёй, фиксирующей его семантику.

Терминологическая инициатива может завершиться включением термина в словарь лишь в том случае, если она на деле будет признана целесообразной и станет использоваться ведущими специалистами в своих публикациях. Это позволит создать картотеку на этот термин и на базе картотеки зафиксировать семантику термина реестровой статьёй на него.

Приведём примеры двух терминологических инициатив, а также нескольких реестровых статей, отвечающих требованиям к термину, помещаемому в терминологический словарь.

Терминологические инициативы

Возьмём несколько соционических терминов, обозначающих одно и то же понятие, и попытаемся навести тут порядок.

В различных публикациях и в выступлениях на соционических конференциях встречаются варианты обозначения одного и того же понятия: *признаки Юнга*; *признаки Рейнина*; *признаки Юнга-Рейнина*; (так и напрашивается *признаки Юнга-Аугустиновичюте-Рейнина*).

Перед нами выбор: пользоваться принятым во всём мире термином *признаки Юнга* или создать свой, пригодный к использованию только на постсоветском пространстве и который рано или поздно всё равно придётся приводить в соответствие с международной традицией. Предлагаем остановиться на термине *признаки Юнга* и применять его в следующем значении:

ПРИЗНАКИ ЮНГА — функции психики, структурирующие психику человека предложенным К. Г. Юнгом способом. Существует всего тридцать П. Ю.: *экстраверсия, интроверсия; сенсорика, интуиция; логика, этика; рациональность, иррациональность; статика, динамика; аристократизм, демократизм; позитивизм, негативизм; правость, левость соцпрогресса; квестимность, деклатимность*; а также ещё двенадцать П. Ю., терминологическая номинация которых находится в стадии становления. П. Ю. попарно объединены в постоянные *дихотомии*. Один из П. Ю. каж-

дой *дихотомии* в психике конкретного человека является доминантным, другой - субдоминантным. 15 доминантных П. Ю. человека формируют индивидуальную интегральную характеристику более сильных сторон его психики сравнительно с особенностями его психики, определяемыми его 15 субдоминантными П. Ю.

Также предлагаем ввести в соционическую терминосистему новый термин *число Рейнина* и применять его в следующем значении:

ЧИСЛО РЕЙНИНА — равное тридцати предельное количество *признаков Юнга*.

Рассмотренная группа терминов наглядно иллюстрирует то, как борются за выживание в языковой среде термины-соперники. Эти термины на первый взгляд равноценны. В этом случае даже такая, незначительная на первый взгляд, причина, как удобство произношения может оказаться решающей при выборе термина — победителя, отодвинув на второй план объективную логику. Так, Аушра прекрасно понимала, что термин, включающий её фамилию, безнадёжен, и *модель Аугустинавичюте* назвала *моделью А*. В противном случае мы бы сами придумали этой модели удобное нам название на своё усмотрение. Речевой аппарат человека, привыкшего к русскоязычной фонетике, «спотыкается» о фонетическую традицию латыни, которой близок литовский язык. По такой же причине нам неудобна немецкая фонетика (Юнг). Термин *признаки Рейнина* в этом плане кажется предпочтительным.

Но ведь термин, образованный от фамилии человека, — это языковой памятник его выдающимся заслугам в той области знаний, в которой этот человек был первопроходцем и его открытия стали фундаментальными для этой науки. Это добрая давняя научная традиция. Вспомним: *закон Ньютона, таблица Менделеева, постоянная Планка, лучи Рентгена*. Рассмотрим, в чём конкретно заключаются, с учётом правил патентования, выдающиеся заслуги К. Юнга, А. Аугустинавичюте и Г. Рейнина, лёгшие в фундамент соционики и вошедшие в активно используемый социониками научный багаж.

К. Юнг открыл способ структуризации психики человека, отличающийся от множества других способов, существующих в то время. Но термин *способ Юнга* невозможен, ибо по определению он становится таковым, только будучи включённым в систему родственных терминов. В соционике же нет других способов структуризации психики, сравнимых с открытым К. Юнгом. Кроме этого, К. Юнг открыл первые восемь из тридцати *признаков*, часть которых он подробно описал. Сами *признаки*, с помощью которых реализуется *способ Юнга*, — также открытия, но вторичные, зависимые от *способа*, а потому более низкого ранга. Без открытий К. Юнга соционика в её сегодняшнем виде просто не было бы.

Фундаментальные открытия А. Аугустинавичюте: *модель А*, теория *интертипных отношений* и часть *признаков*. Термином *модель А* её имя терминологически увековечено. Она сама об этом позаботилась.

Прикладная по характеру работа Г. Рейнина, взятая социониками на вооружение - определение конечного числа *признаков*, структурирующих психику человека *способом Юнга*, и формально-комбинаторное разбиение 16 *ТИМов* теми *признаками*, которые не были описаны ранее. Это достижение Г. Рейнина предлагается отразить соразмерным образом: термином *число Рейнина*.

Без «своего» термина рискует остаться один К. Юнг. Как говорится, нашедшего выход затаптывают первым. Термин *модель Ю* не в счёт, т. к. эта модель не используется на практике, оставшись в истории соционики как промежуточный этап создания *модели А*. Тем не менее, предложив термин *модель Ю*, А. Аугустинавичюте ясно выразила своё отношение к включению в терминосистему соционики имени её первооткрывателя. Несмотря на то, что начатое К. Юнгом дело по открытию и описанию *способа* и *признаков* структуризации психики завершили другие, основной творческий вклад в создание соционики сделал сам К. Юнг. Поэтому и предлагается *признак* — этот базовый термин соционики — назвать именем Юнга и отнести его ко всем тридцати *признакам Юнга*.

В качестве второй терминологической инициативы предлагаем предельно краткие обозначения 16 *ТИМов* — их нумерацию в шестнадцатеричной системе счисления. Напомним, что в этой системе счисления цифры от 0 до 15 записываются одним знаком: от 0 до 9 идентично десятичной системе, а далее шестью буквами: А (это 10), В, С, D, Е и F (это 15). Пронумеровать по порядку предлагаем *ТИМы*, расположенные в известной таблице *темперamentы/профустановки*: от О (*ЛСЭ*), 1 (*ЭСЭ*) до Е (*ЭИИ*), F (*ЛИИ*).

Такое обозначение *ТИМов* целесообразно в случае, когда должны быть компактно обозначены и при этом хорошо различимы между собой в тексте группы *ТИМов*. К примеру: 179F и 24AC (это 1 и 2 *квадры*).

Реестровые статьи

Применим подход к написанию реестровых статей, рекомендуемый лингвистикой, к таким хорошо известным терминам, как *логика* и *этика*.

При описании значений терминов мы отошли от абсолютных характеристик функций психики наподобие «*логика* — функция психики, обрабатывающая информацию объективно и беспристрастно», отдав предпочтение относительным. Такой подход точнее соответствует базовому принципу соционики — относительности перевеса одной из *функций* в *дихотомии*. Как писал К. Юнг: «... никогда не может существовать чистый тип в том смысле, что он полностью владеет одним механизмом при полной атрофии другого. Типическая установка всегда означает только относительный перевес одного механизма» [2.- Стр.283].

Опустим в настоящей работе громоздкую картотеку выборов по взятым для примера терминам из работ Юнга, Аугустинавичюте и других уважаемых авторов и сразу перейдём к результату.

ЛОГИКА — *признак Юнга*, противостоящий *этике*. В процессе *ИМ² Л.* обуславливает приоритет объективности, расчётливости, безэмоциональности и беспристрастности перед субъективностью, эмоциональной вовлечённостью, сопереживанием и отношениями.

Л. расщепляется на *деловую логику* и *структурную логику*.

ДЕЛОВАЯ ЛОГИКА (Р) — динамический компонент *признака Юнга логика*. В процессе *ИМ Д. Л.* обуславливает особое умение в области учёта затрат ресурсов, расчёта выгоды и способов её получения.

СТРУКТУРНАЯ ЛОГИКА (L) — статический компонент *признака Юнга логика*. В процессе *ИМ С. Л.* обуславливает особое умение в области классификаций, схем, структур.

ЭТИКА — *признак Юнга*, противостоящий *логике*. В процессе *ИМ Э.* обуславливает приоритет субъективности, эмоциональной вовлечённости, сопереживания и отношений перед объективностью, расчётливостью, безэмоциональностью и беспристрастностью. Э. расщепляется на *этику отношений* и *этику эмоций*.

ЭТИКА ОТНОШЕНИЙ (R) — статический компонент *признака Юнга этика*. В процессе *ИМ Э. О.* обуславливает особое умение в области притягательности/отталкивания в сфере отношений.

ЭТИКА ЭМОЦИИ (E) — динамический компонент *признака Юнга этика*. В процессе *ИМ Э. Э.* обуславливает особое умение в области эмоционального выражения чувств и переживаний.

Подведём итоги. Итак, терминосистемы динамичны. С какой же скоростью сообщество социоников может модернизировать свою терминологию? Где точка равновесия между разумным консерватизмом и своевременным отслеживанием процессов, происходящих в

² Информационного метаболизма

соционике? В этом, на первый взгляд, стихийном процессе можно заметить закономерности. Они связаны с особенностями нашей памяти. Организация хранения информации в нашем сознании имеет сходные черты с подобной организацией в компьютере. Имеются в виду папки и файлы со своими именами. Например, как только звучит термин *Дон Кихот*, у нас в сознании активируется и открывается папка с таким именем, а в ней находятся многоуровнево вложенные папки и файлы со своими именами: «Как выглядит *Дон Кихот*», «Как ведёт себя *Дон Кихот*», (*Дон Кихот* как *сайентист*), (*Дон Кихот* как *иррационал*), «Мои встречи с *Дон Кихотами*», этих папок и файлов мы храним в своей памяти великое множество — на все элементы понятийного аппарата соционики. Но вот прозвучал термин *Искатель*. Как активировать папку, имеющую имя *Дон Кихот*? Мы вынуждены прежде активировать в своём сознании особую программу поиска необходимого термина в словаре всей массы известных нам терминов, т. е. обратиться к особой «записи» в памяти о том, что информация об *Искателе*, *ИЛЭ*, *Изобретателе* и т. п. находится в папке *Дон Кихот*. Эта, на первый взгляд несложная операция перевода терминов-синонимов из терминосистемы подачи информации в терминосистему её приёма, по нашему опыту, настолько затрудняет общение и утомляет, что борьба с терминологической синонимией заслуживает ранга актуальной проблемы соционики.

Стереть одно название папки и внести на его место другое очень просто в компьютере, но не в сознании человека, как бы он не осознавал целесообразность этой операции. Наш опыт говорит нам, что это очень трудно. Получается, что скорость модернизации терминосистем соизмерима со скоростью смены поколений их пользователей. Это удручающе медленно. Ускорить этот процесс можно одним единственным способом — большей активностью согласованных действий в терминологическом плане авторитетных лидеров соционики, много пишущих, выступающих, обучающих других. Именно от Вас, наши уважаемые лидеры, в первую очередь зависит состояние терминосистемы соционики, отношение к термину каждого пишущего и выступающего и оперативность внедрения удачных терминологических находок. А уж за активными социониками, грамотно и толково приводящими в порядок словарь соционических терминов на базе картотеки из Ваших работ, дело не станет.

Л и т е р а т у р а :

1. Лингвистический энциклопедический словарь. Под ред. Ярцева В. Н. М: Советская энциклопедия, 1990. — 685 с.
2. Юнг. К. Г. Психологические типы.// Аугустинавичюте А. Соционика: Психотипы. Тесты. — М, 1998.— 416 с.